

- D** **STEINEL Vertrieb GmbH** - Dieselstraße 80-84  
33442 Harsbrock-Clehdorf - Tel: +49/5245/448-188  
Fax: +49/5245/448-197 - www.stainel.de
- A** **Steinel Austria GmbH** - Hirschelehner Strasse 19A/2/2  
A-1220 Wien - Tel.: +43/1/2022470 - Fax: +43/1/2020189  
info@steinel.at
- CH** **PLUG AG** - Oberebenenstrasse 51 - CH-5620 Birmgarten  
Tel.: +41/58/846800 - Fax: +41/58/846800 - info@plug.ch
- GB** **STEINEL U.K. LTD.** - 25, Marushy Road - Axis Park  
Orton Southgate - GB-Peterborough Cambs PE2 6LP  
Tel.: +44/1733/666-700 - Fax: +44/1733/666-701  
steinel@steinel.co.uk
- IRL** **Socket Tool Company Ltd** - Unit 714 Northwest Business  
Park - Kilsbane Drive - Ballydoon Dublin 15  
Tel.: 00353 1 8809120 - Fax: 00353 1 8612061  
info@socketool.ie
- F** **STEINEL FRANCE SAS - ACTIOCENTRE - CRT 2**  
Rue des Farnands - Bât. M - Lot 3  
F-59818 Lesquin Cedex - Tel.: +33/3/20 30 34 00  
Fax: +33/3/20 30 34 20 - info@steinelfrance.com
- NL** **VAN SPIJK AGENTUREN**  
Postbus 2 - 5888 HP OIRSCHOT - De Scheep 260  
5888 HP OIRSCHOT - Tel: +31 499 571810  
Fax: +31 499 57795 - vsa@vanspij.nl - www.vanspij.nl
- B** **VSA handel Dvba** - Hagelberg 29 - B-2440 Geel  
Tel.: +32/14/256050 - Fax: +32/14/256059  
info@vsahandel.be - www.vsahandel.be
- L** **Minuses SA** - 8, rue de Hogenberg  
L-1022 Luxembourg - Tel: (00 352) 49 58 58 1  
Fax: (00 352) 49 58 66/67 - www.minuses.lu
- E** **SAET-94 S.L.** - C/ Trepadella, nº 10 - Pol. Ind. Castellbisbal  
Sud - E-08755 Castellbisbal (Barcelona) - Tel.: +34/93/772 28  
49 - Fax: +34/93/772 01 80 - saet94@saet94.com
- I** **STEINEL Italia S.r.l.** - Largo Donegani 2 - I-20121 Milano  
Tel.: +39/02/96457231 - Fax: +39/02/96459295  
info@steinel.it - www.stainel.it
- P** **Pronodis - Soluções Tecnológicas, Lda.**  
Zona Industrial Via Verde Sul, Rua D, n.º 11  
P-3770-305 Oliveira do Bairro - Tel.: +351 234 484 031  
Fax: +351 234 484 033 - pronodis@pronodis.pt  
www.pronodis.pt
- S** **KARL H STRÖM AB** - Verktygsvägen 4 - S-55302 Jörköpings  
Tel.: +46/36/31 42 40 - Fax: +46/36/31 42 49 - www.khs.se
- DK** **Rollba A/S** - Hvidkvej 52 - DK-5250 Odense SV  
Tel.: +45 6693 0357 - Fax: +45 6693 2757 - www.rollba.dk
- FI** **Oy Heitec Ab** - Lauttasaarentie 50 - FI-00200 Helsinki  
Tel.: +358/207 638 000 - Fax: +358/9/673 813  
www.heitec.fi/taustus - lighting@heitec.fi
- N** **Vilan AS** - Olaf Høisethsviel 8 - N 0694 Oslo  
Tel.: +47/22725000 - Fax: +47/22725001 - post@vilan.no
- GR** **PANOS Lingonis + Sons O. E.** - Aristofanus 8 Str.  
GR-10554 Athens - Tel.: +30/210/3212021
- PL** **"L" Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.**  
Bykowski ul. Wrocławska 43 - PL-55-035 Mikoł  
Tel.: +48/71/3980861 - Fax: +48/71/3980819  
firma@angelukasz.pl

- CZ** **ELNAS s.r.o.** - Obřalkovice 394 - CZ-67181 Znojmo  
Tel.: +420/515/220126 - Fax: +420/515/244347  
info@elnas.cz - www.elnas.cz
- TR** **EGE SENSORLU AYDINLATMA İTH. İHR. TIC.**  
VE PAZ. Ltd. STI  
Göşeh Saray Sitesi 2305 - Sokak No. 510  
TR-06370 Batt Sitesi (Ankara)  
Tel.: +90/3 12/2 57 12 33 - Fax: +90/3 12/2 55 60 41  
ege@egehat.com.tr - www.egehat.com.tr
- H** **DINOCOOP Kft** - Rákóczy út 24 - H-1118 Budapest  
Tel.: +36/1/3193064 - Fax: +36/1/3193066  
dinocoop@dinocoop.hu
- LT** **KVARCAS** - Neries krantinė 32 - LT-48463, Kaunas  
Tel.: +370/37/408030 - Fax: +370/37/408031  
info@kvarcas.lt
- EST** **FORTRONIC AS** - Taguri 45c - EST 51013 Tartu  
Tel.: +372/71/475208 - Fax: +372/71/367229  
info@fortronic.ee
- SLO** **Log-line d.o.o.** - Suhla pri predosjahn 12 - SLO-4000 Kranj  
Tel.: +386 42 521 645 - Fax: +386 42 312 331  
info@logline.si - www.logsi
- SK** **NECO SK a.s.** - Ružová ul. 111 - SK-01901 Ilava  
Tel.: +421/42/4 45 67 10 - Fax: +421/42/4 45 67 11  
neco@neco.sk - www.neco.sk
- RO** **Steinel Distribution SRL** - Parc Industrial Metrom  
RO - 500269 Brasov - St. Carpatilor nr. 60  
Tel.: +40/0268 53 00 00 - Fax: +40/0268 53 11 11  
www.stainel.ro
- HR** **Daljinsko upravljanje d.o.o.** - Bedrička Smetana 10  
HR-10000 Zagreb - T: 00385 1 388 66 77  
F: 00385 1 388 02 47 - daljinsko-upravljanje@net.hr  
www.daljinsko-upravljanje.hr
- LV** **Ambergs SIA** - Brīvības gatve 195-16 - LV-1039 Rīga  
Tel.: 00371 67550740 - Fax: 00371 67552850  
www.ambergs.lv
- BG** **ТАШЕВ-ГАВНИНГ ООД**  
Бул. Климент Охридски № 68 - 1756 София, България  
Тел.: +359 2 700 45 4 5 - Факс: +359 2 439 21 12  
info@tashhev-gavning.com - www.tashhev-gavning.com
- RUS** Датчики, светильники  
Представитель в России  
Сенсорные технологии  
Телефон: +499/2372868 - www.stainel-rus.ru
- CN** **STEINEL China**  
Representative Office - Shanghai P.m. 21 A-C,  
Huadu Mansion No. 539  
Zhangyang Road Shanghai 200122  
Tel: +86 21 5820 4486 - Fax: +86 21 5820 4212  
www.stainel.cn - info@stainel.net

110023202 05/2014\_G Technische Änderungen vorbehalten. / Subject to technical modification without notice.



Information

# NightMatic 3000 Vario

## Montageanleitung

Sehr geehrter Kunde,  
vielen Dank für das Vertrauen,  
das Sie uns beim Kauf Ihres neuen STEINEL

NightMatic 3000 Vario  
entgegengebracht haben.  
Bitte machen Sie sich vor der  
Installation mit dieser

Montageanleitung vertraut.  
Wir wünschen Ihnen viel  
Freude an diesem hochwertigen  
Qualitätsprodukt.

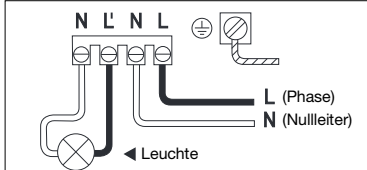
### Das Prinzip

Der eingebaute Fotosensor  
registriert die Umgebungs-  
helligkeit und schaltet die

angeschlossene Leuchte  
abends ein, bei Bedarf im  
Nachtsparr-Modus wieder

aus und falls gewünscht in  
den dunklen Morgenstun-  
den wieder ein.

### Installation



Bei der Montage darauf  
achten, dass die Leitungen  
möglichst immer von unten  
eingeführt werden. Vor  
dem Anschrauben des  
Gehäuses, die unten lie-  
genden Kondenswasser-  
löcher durchstoßen.

**Anschluss**  
Das Gerät verfügt über  
folgende gekennzeichnete  
Anschlüsse:

**N** = Nullleiteranschlüsse  
(2 x, meistens blau)

**L** = Phasenanschluss  
(meistens schwarz,  
braun oder grau)

**L'** = Anschluss an die  
geschaltete Phase. Im Zwei-  
fel müssen die Kabel mit  
einem Spannungsprüfer  
identifiziert werden.

Die Netzleitung (L) und der  
Nullleiter (N) werden an die  
dafür vorgesehene Klem-  
men angeschlossen. Die  
Verbraucherzuleitung  
(Leuchte) wird am zweiten  
Nullleiteranschluss (N) und  
Phase (L') angeschlossen.

Vorhandene grün/gelbe  
Schutzleiter müssen in  
der dafür vorgesehenen  
Befestigung angeklammert  
werden.

**Wandbefestigung**  
**Achtung:** Die Montage  
bedeutet Netzanschluss.  
230 V heißt Lebensgefahr!  
Daher als Erstes Strom ab-  
schalten und Spannungs-  
freiheit mit einem Span-  
nungsprüfer überprüfen.

Bei der Installation des  
Dämmerungsschalters  
handelt es sich um eine Ar-  
beit an der Netzspannung;  
sie muss daher fachge-  
recht nach VDE 100 ausge-  
führt werden.

Beachten Sie bitte, dass der  
Dämmerungsschalter mit  
einem 10 A-Leitungs-  
schutzschalter abgesicher-  
t werden muss. Die Netz-  
anschlussleitung darf max.  
einen Durchmesser von  
10 mm haben.

Der NightMatic 3000 Vario  
kann auf Wunsch direkt  
neben der Lampe montiert  
werden. Ein Microprozess-  
sor trennt Umgebungs-  
und Verbraucherlicht und  
sorgt so für konstante  
Lichtmessungen.

Für eine optimale Funktion  
wird ein schalterloser  
Betrieb empfohlen.

Mit einem Schraubendre-  
her die vier Gehäuse-  
schrauben entgegen dem  
Uhrzeigersinn lösen und  
das Gehäusedeckel ab-  
nehmen. Das Elektronik-  
gehäuse an die Wand han-  
deln und die Bohrlocher an-  
zeichnen; auf die Leitungs-  
führung in der Wand ach-  
ten. Löcher bohren, Dübel  
setzen.

**Wichtig:** Ein Vertauschen der  
Anschlüsse führt im  
Gerät oder Ihrem Siche-

rungskasten zum Kurz-  
schluss. In diesem Fall  
müssen nochmals die ein-

zelnen Kabel identifiziert  
und neu montiert werden.

### Inbetriebnahme/Funktion

Nach erfolgtem Netzan-  
schluss leuchtet der ange-

schlossene Verbraucher für  
ca. 8 Sekunden. Danach

wird die Lichtmessung  
aktiviert.

### Einstellung für die Dämmerung:

Die werkseitige Dämme-  
rungs-Ansprechschwelle von  
ca. 1 Lux kann im  
Inneren des Gerätes wie  
folgt verändert werden:  
Bei gewünschter Einschalt-  
helligkeit Taster (s. Skizze)

mit einem Kugelschreiber  
o. ä. betätigen und ge-  
drückt halten, bis die LED-  
Anzeige **an- und wieder**  
**ausgeschaltet** hat, Taster  
loslassen, danach wird für  
ca. 10 Sek. das Umge-

bungslicht erfasst (falls  
erforderlich wird der ange-  
schlossene Verbraucher  
ausgeschaltet). Die Lampe  
wird fortan bei diesen  
Licht- verhältnissen einge-  
schaltet.

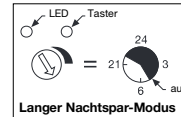
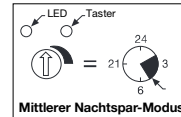
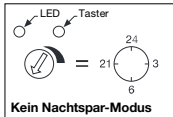
### Einstellung des Nachtsparr-Modus:

Die Lampe kann in der  
Nacht automatisch ausge-  
schaltet werden, um zu-  
sätzlich Strom zu sparen.  
Zur stufenlosen Einstellung  
verwenden Sie bitte den  
Regler im Innern des Gerä-

tes. Im Auslieferungszustand  
schaltet die Lampe um ca.  
1:30 Uhr aus. Die Elektro-  
nik beinhaltet keine Uhr.  
Alle Zeitwerte werden vom  
Microprozessor entspre-  
chend dem Dämmerungs-

verhältnissen berechnet.  
Jahreszeitliche Änderun-  
gen der Lichtverhältnisse  
werden dabei automatisch  
berücksichtigt.

### Beispiel Nachtsparr-Modus:



### Einstellung für die Morgenstunden:

Der Nachtsparr-Modus  
endet immer in den frühen  
Morgenstunden zwischen  
ca. 4 und 5 Uhr. Danach  
wird die Lampe bei Dun-  
kelheit wieder eingeschalt-  
et (Werkseinstellung).

Diese Funktion kann wie  
folgt verändert werden:  
Taster kurz betätigen bis  
die LED-Anzeige aufleuch-  
tet, Taster loslassen, da-  
nach wird zwischen folgen-  
den Einstellmöglichkeiten  
gewechselt.

4 x Blinken der LED-  
Anzeige = Lampe wird  
morgens eingeschaltet.  
2 x Blinken der LED-  
Anzeige = Lampe bleibt  
morgens aus.

## Achtung:

Nach Inbetriebnahme und neuer Festlegung der Einstellung für die Dämmerung leuchtet die Lampe in der ersten Nacht durchgehend bis zum Morgen, um die aktuellen Zeitwerte für die Dämmerungsverhältnisse zu ermitteln. Mit diesen

Werten arbeitet der Nachtspar-Modus in den folgenden Nächten und passt sich dabei immer optimaler an. Lassen Sie daher der Elektronik nach Inbetriebnahme sowie nach Änderungen der Einstellungen immer einige Tage Zeit, um die neuen

Verhältnisse zu „erlernen“. Alle eingestellten Werte bleiben auch bei Stromausfall erhalten. Bitte dunkeln Sie den Lichtsensor nicht ab, um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

## Technische Daten

Abmessungen:	(H x B x T) 99 x 74 x 37 mm
Netzanschluss:	230/240 V, 50 Hz
Schaltleistung:	Glühlampen, max. 1000 W bei 230 V AC Leuchtstoffröhre, max. 500 W bei $\cos \varphi = 0,5$ , induktive Last bei 230 V AC
	4 x max. $\dot{a}$ 58 W, $C \leq 88 \mu\text{F}$ bei 230 V AC <sup>1)</sup>
Ansprechschwelle:	einstellbar ca. 0,5–10 Lux (Werkseinstellung 1 Lux)
Nachtspar-Modus:	variable Nachtabschaltung (Werkseinstellung ca. 1:30 Uhr aus)
Eigenverbrauch:	< 0,8 W
Schutzklasse:	IP 54

<sup>1)</sup> Leuchtstofflampen, Energiesparlampen, LED-Leuchten mit elektronischem Vorschaltgerät (Gesamtkapazität aller angeschlossenen Vorschaltgeräte unter dem angegebenen Wert).

## Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Abhilfe
NightMatic 3000 Vario ohne Spannung	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sicherung defekt, nicht eingeschaltet, Leitung unterbrochen</li> <li>■ Kurzschluss</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ neue Sicherung, Netzschalter einschalten, Leitung überprüfen mit Spannungsprüfer</li> <li>■ Anschlüsse überprüfen</li> </ul>
Leuchte schaltet nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verbraucher defekt</li> <li>■ Keine Versorgungsspannung</li> <li>■ Umgebung noch zu hell</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verbraucher austauschen</li> <li>■ siehe „NightMatic 3000 Vario ohne Spannung“</li> <li>■ Warten bis Einschaltelligkeit erreicht, evtl. neuen Einschaltwert (mit Taster) festlegen</li> </ul>

4

## Installation Instructions

Dear Customer,  
Many thanks for the trust that you have shown in purchasing your new

STEINEL NightMatic 3000 Vario. Please familiarise yourself with these instructions before attempting to

install the unit. With hope this high-quality product brings you lasting satisfaction.

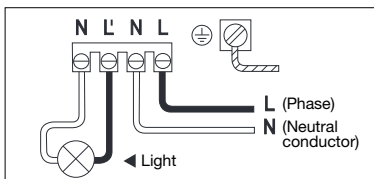
### Principle

The built-in photosensor registers the ambient light level and switches the con-

nected light ON in the evening, OFF again in the night economy mode

(when selected) and, if you wish, ON again in the early hours of the morning.

### Installation



When installing, make sure the wires are fed in from below wherever possible. Before screwing on the housing, pierce through the condensation water holes at the bottom.

#### Power

The unit has the following marked terminals:

**N** = neutral conductor terminals (2 x, usually blue)

**L** = phase conductor terminal (usually black, brown or grey)

**L'** = terminal for the switched phase. If you are in any doubt, identify the conductors using a voltage tester.

Connect the live conductor (L) and the neutral conductor (N) to the terminals provided for this purpose. Connect the load supply conductor (light) to the second neutral conductor terminal (N) and phase (L').

Any green/yellow protective earth conductor must be connected to the terminal provided.

#### Wall mounting

**Caution:** Installation means making connections to the mains power supply.

230 V means danger to life! Therefore, switch off the power first and use a voltage tester to make sure the wiring is off circuit.

Installation of the photocell controller involves work on the mains power supply; this means it must be done properly in accordance with VDE 100.

Please note that the photocell controller must be protected by a 10 A circuit breaker. The mains supply lead must be no greater than 10 mm in diameter.

If you wish, the NightMatic 3000 Vario can be installed directly next to the light. A microprocessor distinguishes between ambient and lamp light, ensuring constant light measurement.

For optimum performance it is recommended to operate the system without a switch.

Using a screwdriver, undo the four housing screws by turning them anti-clockwise and remove the housing cover. Hold the electronic system's housing against the wall and mark where to drill the holes, paying attention to any wiring already existing in the wall, drill holes; insert wall plugs.

6

Störung	Ursache	Abhilfe
Leuchte schaltet nicht aus	■ Umgebung noch nicht hell genug	■ Warten bis hell genug, evtl. Einschaltelligkeit neu festlegen (abends)
Leuchte schaltet morgens nicht ein	■ Funktion nicht richtig aktiviert	■ Funktion nach Kapitel „Einstellung für die Morgenstunden“ einstellen
Leuchte schaltet zu ungewohnter Zeit	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Umstellung Sommer-/Winterzeit</li> <li>■ Schaltzeiten falsch berechnet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Schaltzeiten orientieren sich an Helligkeitswerten. Ggf. Einstellung ändern</li> <li>■ Einschaltwert neu festlegen (Schaltzeiten werden neu ermittelt)</li> </ul>

## CE Konformitätserklärung

Dieses Produkt erfüllt die  
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG  
- EMV-Richtlinie 2004/108/EG  
- WEEE-Richtlinie 2012/19/EG

## Funktionsgarantie

Dieses STEINEL-Produkt ist mit größter Sorgfalt hergestellt, funktions- und sicherheitsgeprüft nach geltenden Vorschriften und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzogen. STEINEL übernimmt die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion. Die Garantiefrist beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Verbraucher. Wir besitzigen Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl.

Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleißteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung oder Wartung auftreten sowie für Bruch bei Sturz. Weitergehende Folgeschäden an fremden Gegenständen sind ausgeschlossen. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das unzerlegte Gerät mit Kassenbono oder Rechnung (Kaufdatum und Händlerstempel), gut verpackt, an die zutreffende Servicestation eingesandt oder in den ersten 6 Monaten dem Händler übergeben wird.

Reparaturservice:  
Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängeln ohne Garantieanspruch fragen Sie Ihre nächste Servicestation nach der Möglichkeit einer Instandsetzung.

**36 Monate  
FUNKTIONSGARANTIE**

5

**Important:** Getting the cable connections crossed will produce a short circuit

in the unit or in your fuse box. In this case, you must check the identification of

all cables and re-connect them.

GB

## Operation/Function

After connecting to the mains power supply, the

load connected will light up for approx. 8 seconds. Light

measurement will now be activated.

### Twilight setting:

The factory-set twilight response threshold of approx. 1 lux can be changed as follows inside the unit: At the ambient light level you want the light to come ON at,

press the button (see drawing) with a ball-point pen or similar object and keep it pressed until the LED indicator switches ON and OFF again. Now let the button go and the

ambient light level will be sensed for approx. 10 sec. (if necessary, the connected load will be switched 'OFF'). From now on, the light will switch ON under these light conditions.

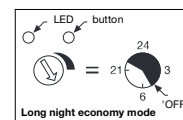
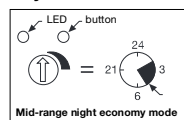
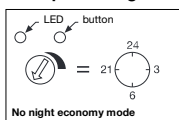
### Night economy mode setting:

The light can be switched 'OFF' automatically at night to save even more electricity. Please use the control dial inside the housing for making the setting which can be infi-

nitely varied. The unit comes with a factory setting that switches the light 'OFF' at approx. 1:30 a.m. The electronic system does not have a clock. All times are computed by the

microprocessor on the basis of light levels at twilight. Seasonal changes in light levels are identified automatically and taken into account.

### Examples of night economy mode:



### Setting for morning hours:

The night economy mode always ends in the early hours of the morning between approx. 4 and 5 p.m. After then, the light switches 'ON' again automatically when it gets dark (factory setting).

This function can be changed as follows: Briefly press button until the LED indicator lights up and let button go. Now you can choose between the following settings:

LED indicator flashes 4 x = light switches ON in the morning.  
LED indicator flashes 2 x = light switches OFF in the morning.

7

## Note:

After putting the unit into operation and defining the twilight setting for the first time, the light stays ON all through the first night until the morning so that it can determine light levels at dusk and dawn. The night economy mode works with

these values in the nights that follow and constantly optimises its setting. So, after putting the unit into operation for the first time and after changing the settings, always give the electronic system a few days time to "learn" the new light levels.

All values set remain intact even in the event of a power failure. Please do not shade the light sensor to ensure trouble-free operation.

## Technical Specifications

Dimensions:	(H x W x D) 99 x 74 x 37 mm	
Mains voltage:	230/240 V, 50 Hz	
Switching capacity:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Incandescent lamps, 1000 W max. at 230 V AC</li> <li>Fluorescent lamp, 500 W max., at <math>\cos \varphi = 0.5</math>, inductive load at 230 V AC</li> <li>4 x 58 W max., <math>C \leq 88 \mu\text{F}</math> at 230 V AC *1)</li> </ul>	
Response threshold:	adjustable from approx. 0.5–10 lux (factory setting 1 lux)	
Night economy mode:	variable night 'OFF' time (factory setting: 'OFF' at approx. 1.30 a.m.)	
Intrinsic power consumption	< 0.8 W	
Protection class:	IP 54	

\*1) Fluorescent lamps, low-energy lamps, LED lights with electronic ballast (total capacity of all ballasts connected below the level stated).

## Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
NightMatic 3000 Vario without power	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fuse has blown; not switched ON; break in wiring</li> <li>Short-circuit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>New fuse, turn on power switch, check wiring with voltage tester</li> <li>Check connections</li> </ul>
Light does not switch ON	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bulb faulty</li> <li>No power supply</li> <li>Surroundings still too bright</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Change bulb</li> <li>See "NightMatic 3000 Vario without power"</li> <li>Wait until ambient light reaches ON brightness; if necessary, define new switch-on value (using button)</li> </ul>

8

## F Instructions de montage

Cher client, nous vous remercions de la confiance que vous avez témoignée à STEINEL en achetant ce

NightMatic 3000 Vario. Avant de installer, veuillez lire attentivement ces instructions de montage.

Nous espérons que ce produit de qualité exceptionnelle vous apportera entière satisfaction.

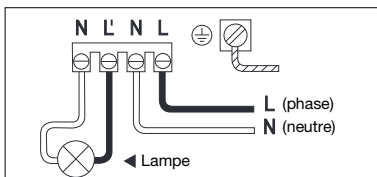
### Le principe

Le capteur photosensible intégré détecte la luminosité ambiante et allume la

lampe raccordée à la tombée de la nuit l'éteint si nécessaire en mode éco-

nomique nocturne et la rallume le cas échéant à l'aube.

### Installation



#### Montage mural

**Attention :** le montage implique le raccordement au secteur.

La tension de 230 V peut être mortelle ! Il faut donc d'abord couper le courant et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.

L'installation de l'interrupteur crépusculaire implique une intervention sur le réseau électrique et doit donc être effectuée correctement et conformément à la norme VDE 100.

Veuillez à ce que l'interrupteur crépusculaire soit protégé par un disjoncteur de protection de ligne 10 A. Le diamètre de la ligne secteur ne doit pas dépasser 10 mm.

Il est possible de monter le NightMatic 3000 Vario directement à côté de la lampe. Un microprocesseur fait la distinction entre la luminosité ambiante et la lumière émise par la lampe raccordée, assurant ainsi une mesure constante de la luminosité.

Pour un fonctionnement optimal, nous conseillons une utilisation sans interrupteur.

À l'aide d'un tournevis, desserrer les quatre vis du boîtier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirer le couvercle du boîtier. Maintenir le boîtier électronique contre le mur et marquer l'emplacement des trous en faisant attention à la position des câbles dans le mur, percer les trous et enfoncer les chevilles.

Lors du montage, introduire toujours – dans la mesure du possible – les câbles par le bas. Avant de visser le boîtier, percer les trous inférieurs d'évacuation de l'eau de condensation.

#### Branchement

L'appareil dispose des branchements signalés comme suit :

**N** = neutre (2 conducteurs généralement bleus)

**L** = phase (conducteur généralement noir, marron ou gris)

**L'** = Sortie 230V. En cas de doute, il faut identifier les câbles avec un testeur de tension.

Raccorder le câble secteur (L) et le neutre (N) aux bornes prévues à cet effet. Brancher le câble de l'appareil à raccorder (lampe) au deuxième neutre (N) et à la phase (L').

S'il existe un conducteur de mise à la terre vert/jaune, le brancher dans la fixation prévue à cet effet.

Malfunction	Cause	Remedy
Light does not switch OFF	Surroundings not yet bright enough	Wait until it is light enough; if necessary, define a new light ON brightness (in the evening)
Light does not switch ON in the morning	Function not properly activated	Set function as described in "Setting for morning hours"
Light switches ON or OFF at unusual times	<ul style="list-style-type: none"> <li>Change from summer to winter time or vice versa</li> <li>Switching times incorrectly computed</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Switching times are geared towards light levels. Change setting if necessary</li> <li>Re-define switch-ON light level (switching times will be re-computed)</li> </ul>

## CE Declaration of Conformity

This product complies with  
 - Low-Voltage Directive 2006/95/EC  
 - EMC Directive 2004/108/EC  
 - WEEE Directive 2012/19/EC

## Functional Warranty

This STEINEL product has been manufactured with utmost care, tested for proper operation and safety and then subjected to random sample inspection. STEINEL guarantees that it is in perfect condition and proper working order. The warranty period is 36 months and starts on the date of sale to the consumer. We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by repair or replacement of defective parts at our own discretion. This guarantee does not

cover damage to wearing parts, damage or defects caused by improper treatment or maintenance nor does it cover breakage as a result of the product being dropped. Further consequential damage to other objects shall be excluded. Claims under the guarantee shall only be accepted if the product is sent fully assembled and well packed complete with sales slip or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre or handed in to the dealer within the first 6 months.

Repair service: If defects occur outside the warranty period or are not covered by warranty, ask your nearest service station for the possibility of repair.



GB

9

## F Instructions de montage

Cher client, nous vous remercions de la confiance que vous avez témoignée à STEINEL en achetant ce

NightMatic 3000 Vario. Avant de installer, veuillez lire attentivement ces instructions de montage.

Nous espérons que ce produit de qualité exceptionnelle vous apportera entière satisfaction.

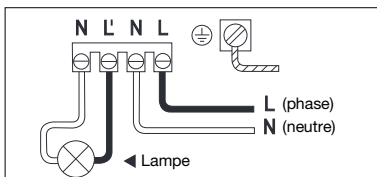
### Le principe

Le capteur photosensible intégré détecte la luminosité ambiante et allume la

lampe raccordée à la tombée de la nuit l'éteint si nécessaire en mode éco-

nomique nocturne et la rallume le cas échéant à l'aube.

### Installation



#### Montage mural

**Attention :** le montage implique le raccordement au secteur.

La tension de 230 V peut être mortelle ! Il faut donc d'abord couper le courant et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.

L'installation de l'interrupteur crépusculaire implique une intervention sur le réseau électrique et doit donc être effectuée correctement et conformément à la norme VDE 100.

Veuillez à ce que l'interrupteur crépusculaire soit protégé par un disjoncteur de protection de ligne 10 A. Le diamètre de la ligne secteur ne doit pas dépasser 10 mm.

Il est possible de monter le NightMatic 3000 Vario directement à côté de la lampe. Un microprocesseur fait la distinction entre la luminosité ambiante et la lumière émise par la lampe raccordée, assurant ainsi une mesure constante de la luminosité.

Pour un fonctionnement optimal, nous conseillons une utilisation sans interrupteur.

À l'aide d'un tournevis, desserrer les quatre vis du boîtier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirer le couvercle du boîtier. Maintenir le boîtier électronique contre le mur et marquer l'emplacement des trous en faisant attention à la position des câbles dans le mur, percer les trous et enfoncer les chevilles.

Lors du montage, introduire toujours – dans la mesure du possible – les câbles par le bas. Avant de visser le boîtier, percer les trous inférieurs d'évacuation de l'eau de condensation.

#### Branchement

L'appareil dispose des branchements signalés comme suit :

**N** = neutre (2 conducteurs généralement bleus)

**L** = phase (conducteur généralement noir, marron ou gris)

**L'** = Sortie 230V. En cas de doute, il faut identifier les câbles avec un testeur de tension.

Raccorder le câble secteur (L) et le neutre (N) aux bornes prévues à cet effet. Brancher le câble de l'appareil à raccorder (lampe) au deuxième neutre (N) et à la phase (L').

S'il existe un conducteur de mise à la terre vert/jaune, le brancher dans la fixation prévue à cet effet.

**Important :** une inversion des branchements entraîne un court-circuit dans

l'appareil ou dans le boîtier à fusibles. Dans ce cas, il faut à nouveau

identifier les câbles et les raccorder en conséquence.

L

## Mise en service/Fonctionnement

Après le branchement de l'appareil au secteur, la lampe

re raccordée s'allume pendant environ 8 secondes.

L'appareil active ensuite la mesure de la luminosité.

### Réglage de la luminosité de déclenchement :

Le seuil de réaction (seuil de luminosité de déclenchement) est réglé sur environ 1 lx et peut être modifié comme suit à l'intérieur de l'appareil : quand la luminosité ambiante a atteint la valeur souhaitée pour l'alluma-

ge de la lampe, appuyer sur le bouton-poussoir (cf. croquis) avec un stylo à bille ou un autre objet pointu et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que la DEL témoin s'allume puis s'éteigne. Relâcher le bouton-pous-

soir. L'appareil détermine ensuite pendant 10 s environ la luminosité ambiante (si nécessaire, il éteint la lampe raccordée). L'appareil allumera désormais la lampe dès que cette luminosité est atteinte.

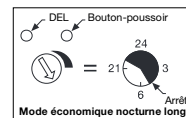
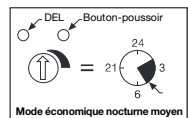
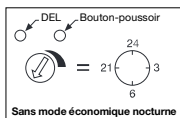
### Réglage du mode économique nocturne :

La nuit, l'appareil peut éteindre automatiquement la lampe afin de faire de plus grandes économies d'électricité. Utiliser la vis de réglage située dans l'appareil pour effectuer le

réglage en continu. À sa sortie d'usine, la lampe s'éteint à env. 1h30. Le système électronique n'a pas d'horloge. C'est le microprocesseur qui calcule tous les horaires d'alluma-

ge et d'extinction en fonction des conditions de luminosité de déclenchement. Il tient automatiquement compte des changements saisonniers de luminosité.

## Exemples pour le mode économique nocturne :



### Réglage pour l'aube :

Le mode économique nocturne se termine toujours au petit matin entre 4 et 5 heures environ. L'appareil allume alors de nouveau la lampe (réglage effectué en usine).

On peut modifier cette fonction de la façon suivante : appuyer brièvement sur le bouton-poussoir jusqu'à ce que la DEL s'allume, le relâcher. Il est ensuite possible de commuter entre les deux réglages suivants :

La DEL témoin clignote quatre fois = l'appareil allume la lampe le matin. La DEL témoin clignote deux fois = la lampe reste éteinte le matin.

10

11

## Attention :

Après la mise en service et la détermination du nouveau réglage de la luminosité de déclenchement, la lampe reste allumée toute la première nuit jusqu'au matin afin de saisir les données actuelles des conditions de luminosité de déclenchement. Le mo-

de économique nocturne fonctionne avec ces valeurs pendant les nuits suivantes et s'adapte de plus en plus précisément. Après la mise en service ou des modifications du réglage, laissez quelque temps au système électronique pour lui permettre

d'« apprendre » les nouvelles conditions de fonctionnement. Tous les réglages sont conservés en cas de coupure de courant. Pour garantir un fonctionnement impeccable de l'appareil, ne jama-

## Caractéristiques techniques

Dimensions (H x l x P) :	99 x 74 x 37 mm
Alimentation :	230/240 V, 50 Hz
Puissance de commutation :	lampes à incandescence, 1000 W max. pour 230 V CA tube fluorescent, max. 500 W pour cos φ = 0,5, charge inductive pour 230 V CA 4 x max. à 58 W, C ≤ 88 µF pour 230 V CA *)
Seuil de réaction :	réglable à env. 0,5 à 10 lx (réglage effectué en usine 1 lx)
Mode économique nocturne :	coupeure nocturne variable (réglage effectué en usine: extinction vers 1h30)
Autoconsommation :	< 0,8 W
Indice de protection :	IP 54

\*) Tubes fluorescents, lampes à économie d'énergie, lampes DEL avec ballast électronique (capacité totale de tous les ballasts raccordés inférieure à la valeur indiquée).

## Dysfonctionnements

Problème	Cause	Solution
Le NightMatic 3000 Vario n'est pas sous tension	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fusible défectueux, appareil hors circuit, câble coupé</li> <li>■ Court-circuit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Changer le fusible défectueux, mettre l'interrupteur en circuit, vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension</li> <li>■ Vérifier le branchement</li> </ul>
La lampe ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Consommateur défectueux</li> <li>■ Absence d'alimentation électrique</li> <li>■ Luminosité ambiante encore trop forte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Remplacer le consommateur</li> <li>■ Cf. point « Le NightMatic 3000 n'est pas sous tension »</li> <li>■ Attendre que la luminosité de consigne soit atteinte, éventuellement régler une nouvelle luminosité d'allumage (avec le bouton-poussoir)</li> </ul>

12

## Gebruiksaanwijzing

Geachte klant, Hartelijk dank voor het vertrouwen, dat u met de aanschaf van uw nieuwe NightMatic 3000

Vario van STEINEL in ons stelt. Lees voor de installatie deze gebruiksaanwijzing nauwkeurig door. Wij

wensen u veel plezier met dit hoogwaardige kwaliteitsproduct.

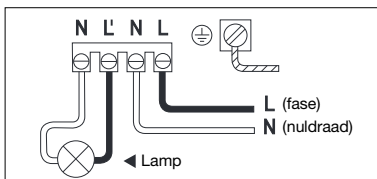
## Het principe

De ingebouwde fotosensor registreert de omgevingslichtsterkte en schakelt de

aangesloten lamp 's avonds in, bij behoefte in de nachtsparstand weer

uit en indien gewenst in de donkere ochtenduren weer in.

## Installatie



Probeer bij de montage de leidingen van onderaf in te voeren. Voor het opschroeven van de behuizing de onderaan liggende condenswatergaten doorstoten.

### Aansluiting

Het apparaat beschikt over de volgende gemarkeerde aansluitingen:

**N** = nuldraad (2x, meestal blauw)

**L** = fase (in Nederland meestal bruin in België meestal zwart)

**L'** = aansluiting op de geschakelde fase. In geval van twijfel moeten de draden met een spanningstester worden geïdentificeerd.

De stroomtoevoer (L) en de nuldraad (N) worden aan de hiervoor bedoelde klemmen aangesloten. De stroomtoevoer naar de verbruiker (lamp) wordt op de tweede nuldraad (N) en fase (L') aangesloten. Bestaande groen/gele aarddraden moeten in de hiervoor bedoelde bevestiging worden geklemd.

### Wandbevestiging

**Opgelet:** montage betekent netaansluiting.

230 V is levensgevaarlijk! Daarom eerst de stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spanningstester.

Bij het installeren van de schemerschakelaar werkt u met netspanning. De installatie moet daarom vakkundig conform VDE 100 worden uitgevoerd.

Houd er rekening mee, dat de schemerschakelaar met een veiligheidschakelaar voor een 10 A-leiding moet worden beveiligd. De stroomtoevoerkabel mag een max. diameter van 10 mm hebben.

De NightMatic 3000 Vario kan indien gewenst direct naast de lamp worden gemonteerd. Een microprocessor scheidt het omgevings- en verbruikerlicht en zorgt hierdoor voor constante lichtmetingen.

Voor een optimaal functioneren adviseren wij geen schakelaars te monteren.

Draai de vier schroeven van de behuizing met een schroevendraaier tegen de wijzers van de klok in en neem het deksel van de behuizing. De elektronische behuizing tegen de wand houden en de boorgaten atekenen (let op de stroomleiding in de wand!), gaan boren en pluggen plaatsen.

14

Problème	Cause	Solution
La lampe ne s'éteint pas	■ Luminosité ambiante encore trop faible	■ Attendre que la luminosité soit suffisante, éventuellement régler une nouvelle luminosité d'allumage (le soir)
La lampe ne s'allume pas le matin	■ La fonction n'est pas correctement activée	■ Régler la fonction comme indiqué à la section « Réglage » pour le matin
La lampe s'allume à un moment inhabituel	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Réglage heure d'été/heure d'hiver</li> <li>■ Calcul incorrect des heures de commutation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Les heures de commutation dépendent de la luminosité. Le cas échéant, modifier le réglage</li> <li>■ Régler de nouveau la valeur d'allumage (nouveau calcul des heures de commutation)</li> </ul>

## CE Déclaration de conformité

Ce produit est conforme aux directives suivantes :  
- directive basse tension 2006/95/CE  
- directive compatibilité électromagnétique 2004/108/CE  
- directive WEEE (relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques) 2012/19/CE

## Garantie de fonctionnement

Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il a été soumis à un contrôle final par sondage. STEINEL garantit un état et un fonctionnement irréprochables. La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous recommandons aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses.

La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes, ni aux bris de pièces consécutifs à une chute. Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie. La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une facture ou d'un ticket de caisse portant la date d'achat et le cachet du vendeur ou s'il est remis au vendeur dans les 6 premiers mois de la garantie.

Service de réparation : Le service après-vente de notre usine effectue également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci.



13

**Belangrijk:** verwisseling van de aansluitingen leidt in het apparaat of in uw

zekeringkast tot kortsluiting. In dit geval moeten de afzonderlijke kabels nog-

maals geïdentificeerd en opnieuw gemonteerd worden.

## Ingebruikname/werking

Nadat de netaansluiting is uitgevoerd brandt de aan-

gesloten verbruiker ca. 8 seconden. Daarna wordt

de lichtmeting geactiveerd.

## Instelling voor de schemering:

De af fabriek ingestelde inschakelwaarde van ca. 1 lux kan binnenin de lamp als volgt worden gewijzigd: Bij de gewenste inschakellichtsterkte met een pen of iets dergelijks op de knop

(zie tekening) drukken en ingedrukt houden tot de led-weergave in- en weer uitgeschakeld is, daarna de knop loslaten. Vervolgens wordt de omgevingslichtsterkte ca. 10 sec.

gemeten (indien nodig wordt de aangesloten verbruiker uitgeschakeld). De lamp wordt voortaan bij deze lichtwaarden ingeschakeld.

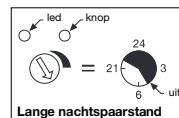
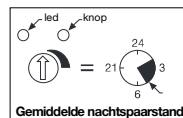
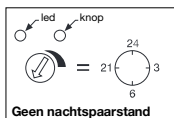
## Instelling van de nachtsparstand:

De lamp kan 's nachts automatisch worden uitgeschakeld om extra energie te besparen. Gebruik voor de traploze instelling a.u.b. de regelaar binnenin het apparaat. Bij de levering is

de lamp ingesteld op een uitschakeling om ca. 1:30 uur. In de elektronica zit geen klok. Alle tijdwaarden worden door de microprocessor berekend al naar gelang de schemer-

waarden. Met veranderingen in de lichtomstandigheden afhankelijk van het jaargetijde wordt automatisch rekening gehouden.

## Voorbeelden nachtsparstand:



## Instelling voor de ochtenduren:

De nachtsparstand eindigt altijd in de vroege ochtenduren tussen ca. 4 en 5 uur. Daarna wordt de lamp bij duisternis weer ingeschakeld (fabrieksinstelling).

Deze functie kan als volgt worden veranderd: De knop kort indrukken tot de led-weergave knippert, knop loslaten, vervolgens wordt tussen de volgende instelmogelijkheden gewisseld.

4x knipperen van de led-weergave = de lamp wordt 's morgens ingeschakeld. 2x knipperen van de led-weergave = de lamp blijft 's morgens uit.

15

L

NL

## Opgelet:

Na de ingebruikneming en hernieuwde instelling voor de schemering brandt de lamp in de eerste nacht continu tot de ochtend om de actuele tijdwaarden voor de schemeromstandigheden te registreren. Met deze waarden werkt

de nachtpaarstand in de volgende nachten en past zich hierbij steeds optimaal aan. Geef de elektronica daarom na de ingebruikneming en na wijzigingen van de instellingen altijd enkele dagen tijd om de nieuwe omstandigheden te

'leren'. Alle ingestelde waarden blijven ook in geval van stroomuitval behouden. Voor een storingsvrije functie mag de lichtsensor nooit worden afgeschermd.

## Technische gegevens

Afmetingen:	(H x B x D) 99 x 74 x 37 mm
Stroomtoevoer:	230/240 V, 50 Hz
Schakelvermogen:	gloeilampen, max. 1000 W bij 230 V AC tl-buis, max. 500 W bij cos φ = 0,5, inductieve belasting bij 230 V AC
	4 x max. à 58 W, C ≤ 88 µF bij 230 V AC *)
Inschakelniveau:	instelbaar ca. 0,5–10 lux (instelling af fabriek 1 lux)
Nachtpaarstand:	variabele nachtschakeling (instelling af fabriek ca. 1:30 uur uit)
Eigen verbruik:	< 0,8 W
Beschermingsklasse:	IP 54

\*) TL-lampen, spaarlampen, led-lampen met elektronisch voorschakelapparaat (totale capaciteit van alle aangesloten voorschakelapparaten onder de aangegeven waarde).

## Bedrijfsstoringen

Storing	Oorzaak	Oplossing
NightMatic 3000 Vario zonder netspanning	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ zekering defect, niet ingeschakeld, kabel onderbroken</li> <li>■ kortsluiting</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ nieuwe zekering, netschakelaar inschakelen, kabel met spanningzoeker controleren</li> <li>■ aansluitingen controleren</li> </ul>
Lamp schakelt niet in	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ verbruiker defect</li> <li>■ geen voedingsspanning</li> <li>■ omgeving nog te licht</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ verbruiker vervangen</li> <li>■ zie 'NightMatic 3000 Vario zonder netspanning'</li> <li>■ wachten tot de inschakellichtsterkte is bereikt of evt. nieuwe inschakelwaarde (met schakelaar) vastleggen</li> </ul>

16

## I Istruzioni per il montaggio

Gentili Clienti, Vi ringraziamo per la fiducia che ci avete dimostrato con l'acquisto del Vostro nuovo NightMatic 3000 Vario

STEINEL. Vi preghiamo di procedere all'installazione solo dopo aver letto attentamente le presenti istruzioni di montaggio.

Vi auguriamo di essere pienamente soddisfatti di questo pregiato prodotto di qualità.

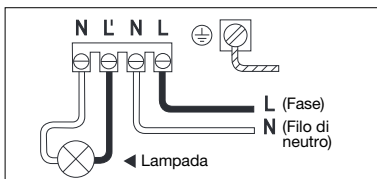
### Il principio

Il sensore ottico incorporato rileva la luminosità dell'ambiente e accende la lampada a esso allacciata

alla sera e la rispegne in base alle necessità nella modalità di risparmio durante la notte, per poi acc-

enderla nuovamente, se lo si desidera, nelle prime ore del mattino in cui è ancora buio.

### Installazione



Nel montaggio badate che i conduttori vengano possibilmente introdotti dal basso. Prima di riavvitare l'involucro, perforate i fori per l'acqua di condensa che si trovano in basso.

#### Allacciamento

L'apparecchio dispone dei seguenti allacciamenti contrassegnati:

**N** = allacciamenti filo di neutro (2 x, di norma blu)

**L** = allacciamento fase (di norma nero, marrone o grigio)

**L'** = allacciamento alla fase collegata. Se avete dei dubbi controllate i cavi con un indicatore di tensione.

Il conduttore di rete (L) e il filo di neutro (N) vengono allacciati ai morsetti predisposti. La linea di allacciamento all'utenza (lampada) viene allacciata al secondo allacciamento del filo di neutro (N) e alla fase (L').

I conduttori di protezione di colore verde/giallo presenti devono venire bloccati nell'apposito fissaggio.

### Montaggio a muro

Attenzione: montaggio significa collegamento alla tensione di rete.

230 V equivale a pericolo di morte! Prima del lavoro, occorre pertanto togliere la tensione e accertarne l'assenza della stessa mediante uno strumento di misurazione della tensione.

L'installazione dell'interruttore crepuscolare è un lavoro che richiede un intervento sulla tensione di rete; per questo motivo l'installazione deve venire eseguita a regola d'arte in ottemperanza della norma VDE 100. Ricordate che l'interruttore crepuscolare deve venire protetto con un interruttore di potenza automatico da 10 A. La linea di alimentazione collegata alla rete può avere un diametro massimo di 10 mm.

18

## Storing

Lamp schakelt niet uit

## Oorzaak

■ omgeving nog niet licht genoeg

## Oplossing

■ wachten tot er voldoende licht is of evt. de inschakellichtsterkte opnieuw instellen ('s avonds)

Lamp schakelt 's morgens niet in

■ functie niet correct geactiveerd

■ de functie volgens 'Instelling voor de ochtenduren' instellen

De lamp schakelt op een ongewone tijd

■ omschakeling / op vorige Zeile

■ schakeltijden richten zich op de lichtsterktewaarden. De instelling evt. veranderen

■ schakeltijden verkeerd berekend

■ inschakelwaarde opnieuw vastleggen (de schakeltijden worden opnieuw berekend)

## Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan de:  
- laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG  
- EMC-richtlijn 2004/108/EG  
- WEEE-richtlijn 2012/19/EG

## Funcatiegarantie

Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en vervolgens steekproefsgewijs gecontroleerd. STEINEL verleent garantie op de storingvrije werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aanschaf door de klant. Alle klachten die berusten op materiaal- of fabricagefouten, worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen.

Garantie vervalt bij schade aan onderdelen, die aan slijtage onderhevig zijn, bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan, alsmede bij breuk door vallen. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie. De garantie wordt alleen verleend, als het niet-gedemonteerde apparaat met kassabon of rekening (met aankoopdatum en winkelstempel), goed verpakt, aan het betreffende serviceadres wordt opgestuurd of binnen de eerste 6 maanden naar de winkel wordt teruggebracht.

Reparatieservice: Na afloop van de garantietermijn of bij gebreken die niet onder de garantie vallen, kunt u het dichtstbijzijnde serviceadres naar de mogelijkheden van een reparatie vragen.



17

**Importante:** lo scambio di collegamenti causa un corto circuito nell'apparecchio

o nella sua valvoliera. In questo caso i singoli cavi devono venire reidentificati

e quindi rimontati.

## Messa in esercizio/Funzionamento

Dopo un corto circuito l'utenza allacciata si accende

per ca. 8 secondi. Dopo di ciò viene attivata la misura-

zione della luce.

## Impostazione crepuscolare:

La soglia d'intervento crepuscolare impostata dal costruttore è di ca. 1 Lux; è possibile cambiarla all'interno dell'apparecchio procedendo come segue: alla luminosità d'intervento desi-

derata azionate il tasto (vedi disegno) con una penna a sfera o altro oggetto appuntito, tenendolo premuto finché la spia LED non si è accesa e rispena, dopodiché rilasciate il tasto; a questo

punto viene rilevata per ca. 10 sec la luce dell'ambiente (se necessario, l'utenza allacciata viene spenta). Da ora in poi la lampada si accende in presenza di queste condizioni di luminosità.

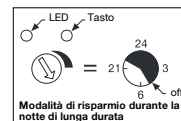
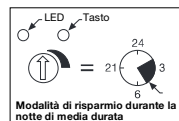
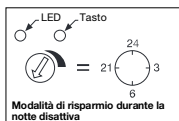
## Impostazione della modalità di risparmio durante la notte:

Per risparmiare ulteriormente corrente, si può impostare lo spegnimento automatico della lampada di notte. Per la regolazione in continuo siete pregati di utilizzare il regolatore presente all'in-

terno dell'apparecchio. Al momento della fornitura la lampada è impostata in modo tale da spegnersi alle ore 1.30 circa. Il sistema elettronico non contiene un orologio. Tutti i valori temporali

vengono calcolati dal microprocessore in base alle condizioni crepuscolari, i cambiamenti stagionali della luminosità esterna vengono tenuti in considerazione automaticamente.

## Esempi della modalità di risparmio durante la notte:



## Impostazione per le ore del mattino:

La modalità di risparmio durante la notte termina sempre nelle prime ore del mattino tra le 4 e le 5 circa. Dopo di ciò la lampada in caso di oscurità si riaccende (impostazione da parte del costruttore).

Questa funzione può venire modificata come segue: azionare brevemente il tasto finché la spia LED non si accende; rilasciare il tasto; dopo di ciò si può passare a una delle seguenti impostazioni.

4 x lampeggio della spia LED = la lampada si accende al mattino. 2 x lampeggio della spia LED = la lampada rimane spenta al mattino.

19

## Attenzione:

Dopo la messa in esercizio e la ridefinizione dell'impostazione crepuscolare, la lampada nella prima notte rimane permanentemente accesa fino al mattino allo scopo di rilevare i valori temporali attuali per le condizioni crepuscolari. Nelle notti successive la

modalità di risparmio durante la notte lavora con questi valori adattandosi di volta in volta in modo sempre più ottimale. Si consiglia pertanto, dopo la messa in esercizio o l'esecuzione di modifiche alle impostazioni, di lasciare al sistema elettronico sempre

alcuni giorni di tempo affinché possa "apprendere" le nuove condizioni. Tutti i valori impostati vengono mantenuti anche in caso di mancanza di corrente. Ai fini di garantire un funzionamento privo di guasti, si prega di non oscurare il sensore ottico.

Dati tecnici	
Dimensioni:	(A x L x P) 99 x 74 x 37 mm
Allacciamento alla rete:	230/240 V, 50 Hz
Potere di rottura:	lampadine a incandescenza, max. 1000 W a 230 V AC tubo fluorescente, max. 500 W a $\cos \varphi = 0,5$ , carico induttivo a 230 V AC
	4 x max. da 58 W cad., C ≤ 88 µF a 230 V AC *)
Soglia d'intervento:	regolabile tra ca. 0,5 e 10 Lux (impostazione da parte del costruttore: 1 Lux)
Modalità di risparmio durante la notte:	spegnimento notturno variabile (impostazione da parte del costruttore: spegnimento alle ore 1.30 ca.)
Consumo proprio	< 0,8 W
Grado di protezione:	IP 54

\*) Lampade fluorescenti, lampadine a basso consumo energetico, lampade LED con ballast elettronico (capacità totale di tutti i ballast elettronici allacciati al di sotto del valore indicato)

Disturbi di funzionamento		
Guasto	Causa	Rimedio
NightMatic 3000 Vario fuori tensione	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fusibile difettoso, lampada non accesa, punto di interruzione nel cavo</li> <li>■ Corto circuito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sostituire il fusibile, accendete l'interruttore, controllate la linea di alimentazione con un voltmetro</li> <li>■ Controllate gli allacciamenti</li> </ul>
La lampada non si accende	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Utenza difettosa</li> <li>■ Assenza di corrente elettrica</li> <li>■ Ambiente ancora troppo chiaro</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sostituire l'utenza</li> <li>■ Vedi „NightMatic 3000 Vario fuori tensione“</li> <li>■ Attendete fino a quando non viene raggiunta la luminosità di accensione, eventualmente impostate un nuovo valore di accensione (con l'ausilio dell'apposito tasto)</li> </ul>

20

## E Istrucciones de montaje

Apreciado cliente: Muchas gracias por la confianza que nos ha dispensado al comprar este nuevo dispositivo

STEINEL NightMatic 3000 Vario. Le rogamos se familiarice con estas instrucciones de montaje antes de

instalarlo. Le deseamos que pueda sacar buen provecho de este producto de alta calidad.

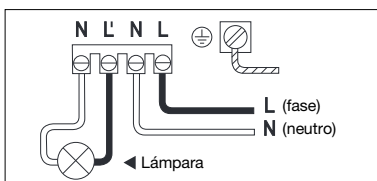
### El concepto

El fotosensor integrado registra la luminosidad ambiental y enciende de noche la lámpara conectada;

la apaga, opcionalmente, en el modo de consumo reducido, para volver a encenderla, en caso deseado,

en las horas de penumbra matutina.

### Instalación



**Montaje en la pared**  
**Atención:** El montaje significa conexión a la red eléctrica.

El NightMatic 3000 Vario puede montarse, si es deseado, directamente al lado de la lámpara. Un microprocesador separa la luz ambiental de la del consumidor, garantizando así una fotometría de lo más constante.

230 V significan peligro de muerte! Por eso, desconecte primero la corriente y compruebe la ausencia de tensión con un comprobador de tensión.

Para una función óptima, se recomienda un servicio sin conmutador.

La instalación del interruptor crepuscular supone un trabajo en la red eléctrica; tendrá que ejecutarse, por consecuencia, profesionalmente conforme a la normativa VDE 100.

Soltar los cuatro tornillos de la carcasa con un destornillador girando en sentido antihorario y retirar la tapa. Aperturar la carcasa contra la pared y dibujar los agujeros, tener en cuenta por donde pasa el cableado, hacer los agujeros, introducir los tacos.

Para el montaje, procurar introducir los cables siempre por abajo. Antes de atornillar la carcasa, perforar los orificios de salida del agua de condensación.

**Conexión**  
El dispositivo dispone de las siguientes conexiones identificadas:

**N** = conexiones del neutro (2 x, generalmente azul).

**L** = conexión de la fase (generalmente negro, marrón o gris).

**L'** = conexión a la fase activada. En caso de dudas, hay que identificar los conductores con un comprobador de tensión.

El cable de la red eléctrica (L), y el neutro (N) se conectan a la regleta prevista. El cable de alimentación del aparato conectado (lámpara) se conecta a la segunda toma de neutro (N) y a la fase (L').

Los hilos de tierra verdes/amarillos existentes han de fijarse al contacto para ello previsto.

22

Guasto	Causa	Rimedio
La lampada non si spegne	■ L'ambiente non è ancora sufficientemente chiaro	■ Aspettate finché esso è sufficientemente chiaro, eventualmente impostate un nuovo valore di luminosità di accensione (alla sera)
La lampada non si accende al mattino	■ La funzione non è stata correttamente attivata	■ Impostate la funzione seguendo le istruzioni al capitolo "Impostazione per le ore del mattino"
La lampada si accende a ore inconsuete	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Passaggio ora legale/ora solare</li> <li>■ L'ora di accensione e spegnimento è stata calcolata in modo errato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ L'ora di accensione e spegnimento si orienta ai valori di luminosità. All'occorrenza modificate l'impostazione</li> <li>■ Ridefinite il valore di accensione e spegnimento viene ricalcolata</li> </ul>

## CE Dichiarazione di conformità

Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive:  
- Direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE  
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE  
- Direttiva RAEE 2012/19/CE

## Garanzia di funzionamento

Questo prodotto STEINEL viene costruito con la massima cura, con controlli di funzionamento e del grado di sicurezza in conformità alle norme vigenti in materia; vengono poi effettuati collaudi con prove a campione. STEINEL garantisce la perfetta qualità e il funzionamento. La garanzia si estende a 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto da parte dell'utilizzatore finale. Noi eliminiamo difetti riconducibili al materiale o alla fabbricazione; la prestazione della garanzia consiste a nostra discrezione nella riparazione o nella sostituzione dei pezzi difettosi.

Non sussiste nessun diritto di garanzia in caso di difetti sui pezzi soggetti ad usura e in caso di guasti o difetti insorti in seguito a trattamento o manutenzione impropri, come danni da caduta. Sono esclusi dal diritto di garanzia gli ulteriori danni conseguenti che si verificano su oggetti estranei. La garanzia viene prestata solo se l'apparecchio viene riconsegnato al centro di assistenza responsabile o, nei primi 6 mesi, al rivenditore, non smontato, ben confezionato e munito di scontrino di cassa o di fattura (con indicazione della data dell'acquisto e timbro del rivenditore).

Centro assistenza riparazioni: dopo la scadenza del periodo di garanzia o in caso di difetti per i quali non si ha diritto alla prestazione di garanzia, siete pregati di rivolgerVi al centro di assistenza più vicino per informarVi sulla possibilità di riparazione.



21

**Importante:** Una distribuzione errónea de las conexiones producirá un corto-

circuito en el aparato o en la caja de fusibles. En tal caso habrá que volver a

identificar cada uno de los conductores y montarlos de nuevo.

## Puesta en servicio/funcionamiento

Una vez realizada la conexión eléctrica, el consumi-

dor se enciende durante unos 8 segundos. A conti-

nuación, se activa la fotometría

## Regulación para el crepúsculo

El umbral de respuesta crepuscular a salida de fábrica de aprox. 1 lux puede modificarse en el interior del aparato como sigue: Al alcanzarse el nivel de luminosidad deseado, actívese el

conmutador (vse. dibujo) con un bolígrafo o similar y manténgase apretado hasta que el indicador LED se encienda y vuelva a apagar, soltar el conmutador, a continuación, se registrará

la luz ambiental durante unos 10 seg. (en caso necesario, se apagará el consumidor conectado). A partir de ahora, la lámpara se encenderá siempre con estas condiciones lumínicas.

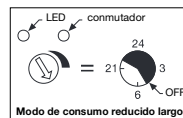
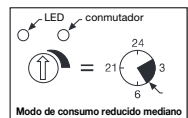
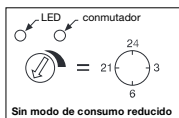
## Configuración del modo de consumo nocturno reducido:

La lámpara puede desconectarse automáticamente por la noche para ahorrar todavía más energía. Para la regulación sin etapas utilice el regulador en el interior del aparato. En el es-

tado de suministro, la lámpara se apaga a las 1:30 horas aprox. La electrónica no comprende ningún reloj. Los valores de temporización los calcula el microprocesador en función de

las condiciones crepusculares. Los cambios estacionales en las condiciones de luz se tienen en cuenta automáticamente.

## Ejemplos modo de consumo reducido:



## Regulación para el amanecer:

El modo de consumo reducido acaba siempre al amanecer, entre las 4 y las 5 horas. Después, la lámpara se enciende de nuevo al oscurecer (configuración de fábrica).

Esta función puede modificarse como sigue: Activar el conmutador hasta que el indicador LED se encienda, soltar el conmutador, ahora se cambia entre las siguientes opciones de configuración.

Indicador LED centellea cuatro veces = lámpara se enciende por la mañana. Indicador LED centellea dos veces = lámpara queda apagada por la mañana.

23

## Atención:

Una vez puesta en servicio y reconfigurada la función crepuscular, la lámpara se queda encendida la primera noche durante todo el tiempo hasta el amanecer para calcular los valores de temporización actuales de las circunstancias crepusculares.

Con estos valores, el modo de consumo reducido opera en las siguientes noches, adaptándose cada vez mejor. Deje pasar, por tal razón, algunos días después de cada puesta en servicio, así como después de cualquier cambio de la

configuración, para que la electrónica pueda "aprender" las nuevas circunstancias. Los valores definidos se conservan incluso con un apagón. Por favor, no tape el sensor de la luz para garantizar un perfecto funcionamiento.

## Datos técnicos

Dimensiones:	(alt. x anch. x prof.) 99 x 74 x 37 mm
Tensión de alimentación:	230/240 V, 50 Hz
Potencia de ruptura:	Bombillas incandescentes, máx. 1000 W con 230 V AC Lámpara fluorescente, máx. 500 W con $\cos \varphi = 0,5$ , carga inductiva con 230 V AC
Umbral de respuesta:	ajustable aprox. entre 0,5–10 lux (configuración de fábrica 1 lux)
Modo de consumo reducido:	desconexión nocturna variable (configuración de fábrica apagado aprox. a las 1:30 h)
Consumo característico:	< 0,8 W
Clase de protección:	IP 54

<sup>1)</sup> Lámparas fluorescentes, bombillas de bajo consumo, lámparas LED con balastro electrónico (capacidad total de todos los balastros conectados por debajo del valor indicado).

## Fallos de funcionamiento

Fallo	Causa	Solución
NightMatic 3000 Vario sin tensión	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ fusible defectuoso, interruptor en OFF, línea interrumpida</li> <li>■ cortocircuito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ cambiar fusible, poner interruptor en ON, comprobar la línea de alimentación con un comprobador de tensión</li> <li>■ comprobar conexiones</li> </ul>
La lámpara no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ aparato defectuoso</li> <li>■ no hay tensión de alimentación</li> <li>■ entorno todavía demasiado claro</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ cambiar el aparato</li> <li>■ véase „NightMatic 3000 Vario sin tensión“</li> <li>■ esperar hasta alcanzar la luminosidad de conexión, si procede, especificar un nuevo valor de conexión (con conmutador)</li> </ul>

24

## Instruções de montagem

Estimado cliente. Agradecemos-lhe a confiança depositada em nós ao comprar o seu novo NightMatic

3000 Vario da STEINEL. Antes de proceder à instalação, familiarize-se com estas instruções. Fazemos

votos que tenha prazer ao trabalhar com este produto de elevada qualidade.

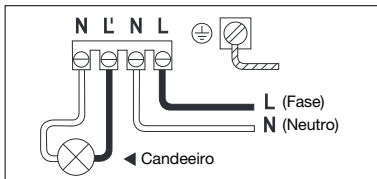
### O princípio

O foto-sensor integrado regista a luminosidade ambiental e liga o candeeiro conectado à noite, volta a

desligá-lo no modo noturno economizador, se necessário, e, se o desejar, volta a ligá-lo de manhã,

durante as horas que ainda está muito escuro.

### Instalação



**Fixação à parede**  
**Atenção:** a montagem requer o estabelecimento de uma ligação à rede elétrica. 230 V representam perigo de morte! Para tal, desligue primeiro a corrente e verifique se não há tensão, usando uma busca-polos.

Se o desejar, poderá montar o NightMatic 3000 Vario diretamente ao lado do candeeiro. Um microprocessador separa a luz do ambiente da luz do consumidor, conseguindo assim realizar medições de luz constantes.

A instalação do temporizador crepuscular consiste essencialmente em lidar com tensão de rede e requer obrigatoriamente um parafuso profissional em conformidade com a norma VDE 100.

Para o funcionamento ideal, é recomendável optar pela operação sem interruptores.

Desparafusar os quatro parafusos da carcaça no sentido anti-horário, usando uma chave de fendas, e retirar a tampa da carcaça. Encostar a caixa do sistema eletrónico na parede e marcar os furos; prestar atenção a cabos integrados na parede, fazer os furos e colocar as buchas.

Desparafusar os quatro parafusos da carcaça no sentido anti-horário, usando uma chave de fendas, e retirar a tampa da carcaça. Encostar a caixa do sistema eletrónico na parede e marcar os furos; prestar atenção a cabos integrados na parede, fazer os furos e colocar as buchas.

Ao proceder à montagem, prestar atenção para que os cabos sejam introduzidos sempre pelo lado de baixo, se possível. Antes de aparafusar a carcaça, perfurar os furos para escoamento da água condensada em baixo.

**Ligação**  
O aparelho dispõe das seguintes ligações identificadas:

**N** = ligações de neutro (2 x, geralmente azul)

**L** = ligação de fase (geralmente preto, castanho ou cinzento)

**L'** = ligação à fase comutada. Em caso de dúvida, é necessário identificar os cabos com uma busca-polos.

O cabo de rede (L) e o condutor neutro (N) são ligados às respetivas barras de junção. O cabo de alimentação do consumidor (candeeiro) é ligado à segunda ligação de neutro (N) e à fase (L').

Condutores de ligação à terra verdes/amarelos devem ser fixados nos respectivos terminais previstos para esse fim.

26

Fallo	Causa	Solução
La lámpara no se apaga	■ luminosidad de entorno todavía insuficiente	■ esperar a que haya suficiente luminosidad, si procede, especificar de nuevo la luminosidad de conexión (noche)
La lámpara no se enciende por la mañana	■ función no activada correctamente	■ configurar la función según el capítulo "Configuración para las horas matutinas"
La lámpara se enciende a una hora inusual	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ cambio horario de verano/invierno</li> <li>■ tiempos de conmutación incorrectos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ los tiempos de conmutación se basan en los valores de luminosidad. modificar ajuste si procede</li> <li>■ especificar de nuevo el valor de conexión (se calculan de nuevo los tiempos de conmutación)</li> </ul>

## CE Declaración de conformidad

Este producto cumple con la  
- Directiva de baja tensión 2006/95/CE  
- Directiva CEM 2004/108/CE

- Directiva RAEE 2012/19/CE

## Garantía de funcionamiento

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes, así como un control adicional de muestreo al azar. STEINEL garantiza el perfecto estado y funcionamiento. El período de garantía es de 36 meses, comenzando el día de la venta al consumidor. Repararemos defectos de material o de fabricación, la garantía se aplicará a base de la reparación o el cambio de piezas defectuosas, según nuestro criterio.

La prestación de garantía no será aplicable a daños producidos en piezas de desgaste, daños y defectos originados por un uso o mantenimiento inadecuados y los causados por rotura en caso de caídas. Quedan excluidos de la garantía los daños consecutivos causados en objetos ajenos. La garantía sólo se aplicará enviando el aparato entero no desmontado junto con el ticket de compra o la factura (fecha de compra y sello del vendedor), bien empaquetado, a la correspondiente estación de servicio o bien entregándolo, en los primeros 6 meses, al vendedor.

Servicio de reparación: Una vez transcurrido el período de garantía o en caso de defectos sin derecho de garantía, consulte su centro de reparación más próximo para averiguar una posible reparación.



25

**Importante:** se as ligações forem trocadas, poderá ocorrer mais tarde um cur-

to-circuito no aparelho ou na caixa de fusíveis. Nesse caso, os diversos fios te-

rão de ser identificados e montados de novo.

## Colocação em funcionamento/Funções

Depois de realizar a ligação à rede, o consumidor

conectado acende por aprox. 8 segundos. A se-

guir, a medição da luz é ativada.

### Ajuste para o crepúsculo:

O limiar de resposta crepuscular de aprox. 1 lux, definido de fábrica, pode ser alterado no interior do aparelho, procedendo da seguinte forma: Assim que se verificar a luminosidade desejada para a ativação,

acionar o botão (ver esquemata) com uma esferográfica, ou outro objeto parecido, e mantê-lo premido até o indicador de LED se acender e voltar a apagar-se, largar o botão; depois, será medida de novo a lu-

minosidade do ambiente durante aprox. 10 s (se for necessário, o consumidor que está conectado será desligado). A partir daí, o candeeiro passará a ser ligado precisamente nessas condições de luz.

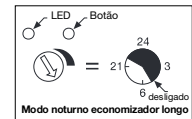
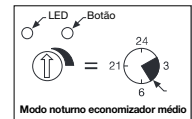
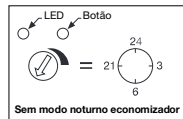
### Regulação do modo noturno economizador:

Existe a possibilidade de desligar o candeeiro automaticamente durante a noite, para poupar ainda mais energia. Para a regulação progressiva use o regulador no interior do apa-

relho. No estado de entrega, o candeeiro será desligado à 1h30. O sistema eletrónico não contém relógio. Todas as horas definidas são calculadas pelo microprocessador com ba-

se nas situações de luz durante o crepúsculo. Assim, quaisquer alterações das condições de luz em função da época do ano serão ponderadas automaticamente.

### Exemplos para o modo noturno economizador:



### Definição para o romper do dia:

O modo noturno economizador termina sempre ao romper do dia, aprox. entre as 4 e as 5 horas da manhã. Depois, o candeeiro volta a ligar-se quando escurecer (regulação de fábrica).

Esta função pode ser alterada da seguinte forma: Premir brevemente o botão até o indicador de LED se acender, depois existem as diversas opções de regulação indicadas a seguir.

Indicador LED pisca 4 vezes = o candeeiro será ligado de manhã. Indicador LED pisca 2 vezes = o candeeiro não se acende de manhã.

27

## Atenção:

Depois da colocação em funcionamento e da definição renovada para o crepúsculo, na primeira noite o candeeiro ficará aceso, sem interrupção, até ao romper do dia, para assim determinar as condições crepusculares existentes. Os valores obtidos desta forma são

usados como definição para o modo noturno economizador nas noites subsequentes, o que significa que se adapta cada vez mais as condições reais. Por esse motivo, depois da colocação em funcionamento e sempre que altere as definições, espere sempre alguns

dias para que o sistema eletrónico "aprenda" as novas condições do seu ambiente. Estes valores definidos serão preservados, mesmo no caso da falta de eletricidade. Não cubra o sensor de luz, para assegurar o seu funcionamento perfeito.

## Dados técnicos

Dimensões:	(a x l x p) 99 x 74 x 37 mm
Ligação à rede:	230/240 volts, 50 Hz
Potência:	Lâmpadas incandescentes, máx. 1000 W a 230 V de CA Lâmpada fluorescente, máx. 500 W com $\cos \varphi = 0,5$ , carga indutiva com 230 V CA no máx. 4 a 58 W cada, $C \leq 88 \mu F$ a 230 V de CA (*)
Limiar de resposta:	regulável de aprox. 0,5 - 10 lux (regulação de fábrica: 1 lux)
Modo noturno economizador:	Desligamento variável noturno (regulação de fábrica: desligar aprox. à 1h30)
Consumo próprio:	< 0,8 W
Classe de proteção:	IP 54

(\*) lâmpadas fluorescentes, lâmpadas economizadoras, candeeiros LED com balastro eletrónico (capacidade total de todos os balastos ligados inferior ao valor especificado).

## Falhas de funcionamento

Falha	Causa	Solução
NightMatic 3000 Vario não tem tensão	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fusível queimado ou não ligado, ligação interrompida</li> <li>Curto-circuito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fusível novo, ligar o interruptor de rede, verificar o condutor com medidor de tensão</li> <li>Verificar as ligações</li> </ul>
O candeeiro não se acende	<ul style="list-style-type: none"> <li>Consumidor com defeito</li> <li>Falta tensão de alimentação</li> <li>Ambiente ainda está claro demais</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Substituir o consumidor</li> <li>Vide "NightMatic 3000 Vario não tem tensão"</li> <li>Esperar até ser alcançada a claridade de ativação, redefinir eventualmente o valor de ativação (com a tecla)</li> </ul>

28

## Montageanvisning

Bästa Kund ! Tack för det förtroende du har visat oss genom att köpa din nya Steinel NightMatic 3000

Vario. Vi ber dig nogra läsa igenom denna bruksanvisning innan du installerar apparaten. Vi önskar Dig

mycken glädje med denna kvalitetsprodukt.

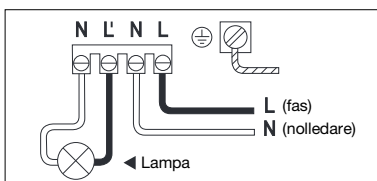
## Principen

Fotocellen registrerar omgivningens ljusnivå och styr reläet som tänds lamporna när det blir mörkt. NightMatic 3000 är också

försedd med en nattsparfunktion som kan släcka lamporna under natten. Därefter tänds lamporna under morgontimmarna

eller återigen när det mörknar, beroende på vilken funktion du har valt.

## Installation



**Montering på vägg**  
**Varning!** Inkoppling av nätspänning 230 V betyder livsfara!

Vid installation av NightMatic 3000 Vario sker inkopplingen till elnätet. Därför måste detta utföras på fackmannamässigt sätt och enligt rådande bestämmelser.

Innan inkoppling påbörjas måste spänningen kopplas ur. Detta kontrolleras med en spänningsprovare.

Avsäkra skymningsreläet med 10 A. Max diameter på anslutningskabeln är 10 mm.

NightMatic 3000 Vario kan placeras nära en lampa. Mikroprocessorn skiljer mellan dagsljus och ljuset från armaturer och sörjer kan därför tända belysningen vid korrekt tid trots att annan belysning är tänd. Alltför kraftigt ljus mot ljussensorn kan dock förblinda skymningsreläet.

Kapslingen öppnas genom att lossa de fyra skruvarna varvid locket tas av.

Håll lådan mot väggen och märk för ev. borrhål. Vid behov borra och tryck in pluggarna. Akta ledningarna!

Anslut alltid ledningarna från undersidan. Före monteringen på vägg skall dräneringshålen (vardera nedre hörnen) för kondensvatten öppnas med en syl e. d.

### Inkoppling

Skymningsreläet har följande plintmärkning:

**N** = 2 st. plintar för nolledare

**L** = Plint för fas

**L'** = Plint för utgående fas till armatur

Vid minsta tveksamhet måste parterna identifieras med en spänningsprovare.

Nätkabelns parter fas (L) och nolledare (N) ansluts till avsedda plintar, märkta N och L. Utgående fas (tändtråden) ansluts till plint märkt med L' och önskas nolla till lamporna från skymningsreläet kan den anslutas till den andra nollplinten N.

Falha	Causa	Solução
O candeeiro não se desliga	<ul style="list-style-type: none"> <li>A claridade ambiental ainda não é suficiente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esperar até ficar mais claro, redefinir eventualmente a claridade de ativação (à noite)</li> </ul>
O candeeiro não se acende de manhã	<ul style="list-style-type: none"> <li>A função não foi ativada corretamente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Definir a função seguindo as indicações no capítulo "Definição para o romper do dia"</li> </ul>
O candeeiro acende-se à hora errada	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mudança de horário de verão/inverno</li> <li>As horas de comutação foram mal calculadas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>As horas de comutação regem-se pelos valores de luminosidade. Eventualmente, alterar a definição</li> <li>Redefinir o valor de ativação (as horas de comutação serão recalculadas)</li> </ul>

## Declaração de conformidade

O produto cumpre as seguintes diretivas:

- "Baixa tensão" 2006/95/CE
- "Compatibilidade eletromagnética" 2004/108/CE
- "Diretiva REEE" (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos) 2012/19/CE

## Garantia de funcionamento

Este produto STEINEL foi fabricado com todo o zelo e o seu funcionamento e segurança verificados, de acordo com as normas em vigor, e sujeito a um controlo por amostragem aleatória. A STEINEL garante o bom estado e o bom funcionamento do aparelho. O prazo de garantia é de 36 meses a contar da data de compra. Eliminamos falhas relacionadas com defeitos de material ou de fabrico. A garantia inclui a reparação ou a substituição das peças com defeito, de acordo com o nosso critério, estando excluídas as peças sujeitas a desgaste, os danos e as falhas originados por uma utilização ou manutenção incorreta, bem como por rutura em função de uma queda. Excluem-se igualmente os danos provocados noutros objetos estranhos ao aparelho. Os serviços previstos na garantia só serão prestados caso o aparelho seja apresentado bem embalado no respetivo serviço de assistência técnica ou, nos primeiros 6 meses, junto do revendedor, devidamente montado e acompanhado do talão da caixa ou da fatura (data da compra e carimbo do revendedor).

Serviço de reparação: Assistência: depois de expirado o prazo de garantia ou em caso de falha não abrangida pela garantia, contacte o serviço de assistência técnica mais perto de si para saber quais são as possibilidades de reparação.



29

**VIKTIGT!** En felaktig inkoppling kan orsaka kortslutning i apparaten eller säkringskåpet. I detta fall måste en omkoppling ske efter

att kabelparterna har identifierats.

## Idrifttagning/funktion

Efter inkoppling till nätet lyser de anslutna

armaturena i cirka 8 sekunder. Därefter är

NightMatic aktiverad.

## Inställning av skymningsnivå

Vid leverans är skymningsnivån inställd på cirka 1 lux. Nivån kan enkelt justeras med en tryckknapp som finns inuti NightMatic. För att registrera annan ljusnivå

som man önskar att lamporna ska tändas vid; Håll ner tryckknappen med t.ex. spetsen på en kulspeppenna tills LED (dioden) tänds. **Släpp tryckknappen när**

**LED (dioden) har slöcknat** och omgivningens ljusnivå kommer att registreras av mikroprocessorn. Lamporna tänds sedan vid den registrerade ljusnivån.

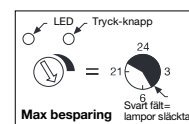
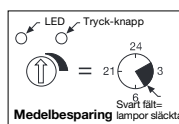
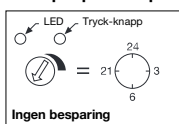
## Inställning av nattsparfunktionen

Lamporna kan om man så önskar automatiskt kopplas bort under en del av natten. Inställningen av när lamporna ska släckas sker steglöst med en potenti-

meter. Vid leverans är NightMatic inställd så att ljuset slöcknar cirka kl. 01.30. Elektroniken innehåller ingen klocka. Alla tidvärden Nattspar-funk-

tion och skymningsvärde lagras av mikroprocessorn som även tar hänsyn till årstidernas olika ljusförhållanden.

## Exempel på nattsparfunktion



## Inställning av morgontimmarna

Om man önskar kan lamporna kopplas in under morgontimmarna eller så kan de vara släckta tills ljusnar.

1) Lamporna är släckta under morgontimmarna (leveransinställning).

2) Lamporna tänds under morgontimmarna.

Valet görs enligt följande: Håll ner tryckknappen tills LED (dioden) tänds. Släpp tryckknappen när LED (dioden) är tänd. LED kommer antingen blinka 2 eller 4 gånger.

2 blinkningar = lamporna förblir släckta under morgontimmarna. 4 blinkningar = lamporna tänds under morgontimmarna mellan kl.

4 och 5 och är tända tills det ljusnar.

Nästa gång tryckknappen hålls ner och släpps upp kommer den att blinka omvänt mot föregående scenario dvs. varannan gång 2 blinkningar och varannan gång 4 blinkningar.

30

31



## Observera:

Efter driftsättning och ny inställning av skymningsvärdet lyser lamporna hela natten ända till morgonen för under tiden NightMatic läser in nattens längd. Följ-

de nätter justeras tiden genom nya mätningar. Låt därför elektroniken få tid några dygn för att anpassa sig till ändrade förhållande. Alla inställda värden bibehålls efter spänningsbortfall. Lagrad inställning ändras sig först när en ny genomförs. Täck inte ljussensorn om du vill ha en störningsfri drift.

hålls efter spänningsbortfall. Lagrad inställning ändras sig först när en ny genomförs. Täck inte ljussensorn om du vill ha en störningsfri drift.

Teknisk data	
Mått:	(H x B x D) 99 x 74 x 37 mm
Spänning:	230/240 V, 50 Hz
Belastning:	- Glödlampor, max. 1000 W vid 230 V AC - lysrör/LED: max driftdon, HF-don, - energisparlampor, LED-lampor 4x max. á 58 W, C ≤ 88 µF.
Skymningsinställning:	cirka 0,5–10 lux
Nattsparfunktion:	variabel släcktid
Egen förbrukning:	< 0,8 W
Skyddsklass:	IP 54

## Driftstörningar

Fel	Orsak	Åtgärd
NightMatic 3000 Vario utan spänning	■ Defekt säkring, kabelbrott ■ Kortslutning	■ Byt säkring. Slut brytaren, testa med spänningsprovare ■ Kontrollera ledningar och belastning
Lamporna tänds inte	■ Ljuskälla trasig ■ Ingen matningsspänning ■ Fortfarande för ljusst ut	■ Byt ljuskälla ■ Se ovan ■ Vänta tills det blir mörkt. Ställ ev in ny ljusnivå

32

## DK Monteringsvejledning

Kære kunde, tak for den tillid De har vist os ved at købe den nye STEINEL

NightMatic 3000 Vario. Læs denne monteringsvejledning før installation.

Vi ønsker dig god fornøjelse med dette kvalitetsprodukt.

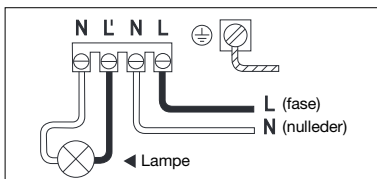
## Principet

Den indbyggede fotosensor registrerer lysstyrken i omgivelserne og tænder

den tilsluttede lampe om aftenen, slukker den eventuelt igen i nattparemodus

og tænder den igen i de mørke morgentimer, hvis det ønskes.

## Installation



Sørg ved monteringen for, at ledningerne så vidt muligt føres ind nedefra. Gennembyrd de kondensvandskaller, der vender nedad, for huset skrues på.

**Tilslutning**  
Enheden har følgende afmærkede tilslutninger:  
**N** = nulledertilslutninger (2 x, for det meste blå)

**L** = fase tilslutning (for det meste sort, brun eller grå)

**L'** = tilslutning til fasen med omskifter. Hvis du er i tvivl, skal kableme identificeres med en spændingstester.

Netledningen (L) og nullederen (N) sluttes til de dertil beregnede klemmer. Forbrugerledningen (lampe) tilsluttes til den anden nulledertilslutning (N) og fase (L').

Eksisterende grønne/gule beskyttelsesledere skal tilsluttes i den dertil beregnede fastgørelsesanordning.

**Montering på væg**  
**OBS:** Montering betyder nettilslutning.

230 V er livsfarligt! Sluk derfor først strømmen, og kontrollér med en spændingstester, at spændingen er afbrudt.

Ved installation af skumringskontakten er der tale om arbejde med netspænding. Installationen skal derfor udføres fagligt korrekt i henhold til VDE 100.

Vær opmærksom på, at skumringskontakten skal sikres med et 10 A-beskyttelsesrelæ. Nettilslutningsledningen må maks. have en diameter på 10 mm.

NightMatic 3000 Vario kan monteres direkte ved siden af lampen, hvis det ønskes. En mikroprocessor skelner mellem det omgivende lys og forbrugerens lys og sørger på denne måde for konstante lysmålinger.

For at opnå en optimal funktion anbefales brug uden kontakt.

Løsn husets fire skruer med uret med en skruetrækker, og tag husets dæksel af. Hold elektronikhuset ind mod væggen, og afmærk boretullerne, vær opmærksom på ledningsforingen i væggen, bor hullerne, og sæt dyblen i.

34

Fel	Orsak	Åtgärd
Lamporna slocknar inte	■ Ej tillräckligt ljusst ute	■ Vänta tills det blir ljusst. Ställ ev om ljusnivån
aLamporna tänds ej på morgonen	■ Funktionen ej rätt aktiverad	■ Ställ in enligt kapitlet om "Inställning morgontimer"
Lamporna tänds vid ovanligt tidpunkt	■ Omställning till sommar/ orienterade till ljusvärden ■ Tider felaktigt beräknade	■ Kopplingstiderna är orienterade till ljusvärden. Ev ändra inställning ■ Ändra inkopplingsvärden (nya inkopplingstider)

## Överensstämmelseförsäkran

Denna produkt uppfyller  
- lågspänningsdirektivet 2006/95/EG  
- EMC-direktivet 2004/108/EG  
- RoHS-direktivet 2011/65/EG  
- WEEE-direktivet 2002/19/EG

## Funktionsgaranti

Denna STEINEL produkt är tillverkad med största noggrannhet. Den är funktions- och säkerhets- testad enligt gällande föreskrifter och har därefter genomgått en stickprovskontroll. Garantin gäller i 36 månader från inköpsdagen. Vi återgår på fel som beror på material- eller tillverkningsfel. Garantin innebär att varan repareras eller att defekt del byts ut enligt vårt val. Garantin omfattar inte slita-

ge och skador orsakade av felaktig hantering av produkten. Bristande underhåll och skötsel omfattas ej heller av garantin. Följskador på främmande föremål ersätts ej. Garantin gäller endast då produkten, som inte får vara isärtaget, sändes väl förpackat med fakturakopia eller kvitto (inköpsdatum och stämpel) till vår representant eller lämnas in till inköpsstället för återgång.

Reparationservice:  
Efter garantins utgång eller vid fel som inte omfattas av garantin kan produkten ev. repareras på vår verkstad. Vänligen kontakta oss innan ni sänder tillbaka produkten.



33

**Viktigt:** Ombytning af tilslutningerne fører til kortslutning i enheden eller i sik-

ringsskabet. Hvis dette sker, skal de enkelte ledninger identificeres

og monteres igen.

## Idrifttagning/funktion

Når nettilslutningen er udført, lyser den tilsluttede for-

bruger i ca. 8 sekunder. Derefter aktiveres lysmålingen.

## Indstilling til skumring:

Skumrings-aktiverings-tærsklen på ca. 1 lux, som er aktiveret fra fabrikken, kan ændres på følgende måde inde i enheden: Når den ønskede tændingslystyrke er til stede, skal du

trykke på knappen (se skitsen) med en kuglepenn e.l. og holde den inde, indtil LED-indikatoren tændes og slukkes igen, og derefter slippe knappen. Derefter registreres det omgi-

vende lys i ca. 10 sek. (om nødvendigt slukkes den tilsluttede forbruger). Lampen tændes derefter under disse lysforhold.

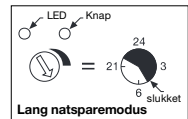
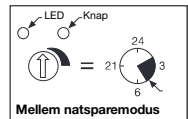
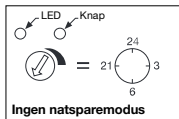
## Indstilling af nattparemodus:

Lampen kan slukkes automatisk om natten for at spare yderligere strøm. Brug regulatoren inde i enheden til trinløs indstilling. I

den leverede tilstand slukkes lampen ca. kl. 1:30. Elektronikken indeholder ikke noget ur. Alle tidsværdier beregnes af mikropro-

cessoren ud fra skumringsforholdene. Der tages her automatisk hensyn til de ændringer af lysforholdene, der skyldes årstidene.

## Eksempler på nattparemodus:



## Indstilling for morgentimerne:

Nattparemodussen slutter altid i de tidlige morgentimer mellem ca. kl. 4 og kl. 5. Derefter tændes lampen igen, når det bliver mørkt (indstilling fra fabrikken).

Denne funktion kan ændres på følgende måde: Tryk kort på knappen, indtil LED-indikatoren lyser, og slip så knappen. Derefter skiftes der mellem følgende indstillinger.

4 x blink med LED-indikatoren = lampen tændes om morgenen. 2 x blink med LED-indikatoren = lampen forbliver slukket om morgenen.

9

DK

35